



h In Relation to the Ahoratravrata, Tokyo 2000  
(Studia Philologica Buddhica, Monograph Series, 16).  
Input by Klaus Wille (Göttingen)  
ITALICS for restored text

## Revisions:

- 2020-07-31: TEI encoding by mass conversion of GRETIL's Sanskrit corpus

# Text

ahoratravrataskatha

avk\_p\_1. om namo dharmadhatave /

akasanirmalo bhuto nisprapañcagunasrayah /  
pañcaskandhatmakah santas tasmai stupatmane namah // 1 //

ekasminn antare kale bhagavan kapilavastuni mahanagare viharati sma  
sardham pañcamatir bhiksusataih sambahulais ca krtakrtyair  
jitendriyaih ksinasravair anyais ca bodhisattvasataih  
satparamitanirjataih pañcacaksusamanvagatair anekaih  
sravakamukhyair anuttarapunyaaksetre nivasitair buddhasasanaratibhir  
anekair devanagayaksadibhih parimanditaih  
saparsadaparipurnaih /

avk\_p\_2. tatsabhayam subhutih vajradharam evam aha / vajradhara sriman  
munisardulas tatsabhayam anekadevanagayaksadisammilite naikagiram  
ajñam navabhasitam kim / kimabhilaso bhavasi subhute  
yathabhiprayas tatha vijñapaya sakyamunau / subhutih aha / naranam  
uttamam vratam yad ahoratravratam vratarajam mahodayam  
mamabhilasah / ity ukte mahanumatam sadaram krtva vajradharo  
bhagavantam evam aha / bhagavan munisardula giram ekam api navabhasitam  
/ sarvasabhajanam abhilasitam subhutih iti vratarajam mahodayam  
yad ahoratravratopayikam abhilasiko 'ham ity aha / tat sakalam  
prabhasaya tvam munisvara /

avk\_p\_3. bhagavan aha / sadhu sadhu vajradhara lokanam hitahetuna  
prechitam saphalam purayami / ity uktva sridharmadhatusamadhau  
sthitavan /

nasikagre mahapadme dharmajvalam samujjvalan /  
avabhasya disan sarvams tatsabhayam virajate // 2 //

tada sarvaparsadajanah ke cit param dharmasubhasitam ke cid  
bhagavato vaco'mrtakam patum ... / tathavanye kathah parasparam  
pravaditah / te parsadajanah sadhu bhagavadrasmayah pradurbhuta  
avasyam dharmakatham pratibhasisyati /

avk\_p\_4. tada vajradharah punar apy uvaca / sadhu bhagavan mahaprabha  
kasmin bhagavan prthivyam kena samcaritam ahoratravratam bruhi me  
paramesvara / bhagavan aha / srnu vajradhara mahatejam vratanam  
uttamam vratam prthivyam pavanikatham /

avk\_p\_5. puratanikale uttaradigbhage dharmapattano nama mahanagari  
asid maghavatpattanasama sujana-m-uttamaih paripurita / katham  
vistarita nagari / saptayojanasamvrta vyayamavistirna bhavati  
.... talapanktibhih parikhabhis ca parirundhyamana mahotsava /  
tadurdhvam trikutarparvato 'sti / nanavrksasamakirnam  
nanapaksiganasadaratam nanakusumasugandhavasitam anekarsibhih  
suvasitam trikutam eva / anekasurasamakirnanekavidvajjanavrta  
nanasilpajñāsamapanna bhisagvaraprabhrtinanasupurusaparipurna  
bhavati nagari kalavedikalajñāsamayajñācaittajñāmantrisamapanna ca /

avk\_p\_6. tasyam nagaryam dharmadakso nama raja babhuva  
nayavinayavivekavidhijñāh prajavatsalasvabhavah paraduhkham sukham  
va svatmani vedaniyo dayavan dharmatranadharmaparayanah  
parakaryesu mahotsavah / tasya patni suvrati sada dharmacarini  
vidyagunasampanna /

avk\_p\_7. atha tasmin samaye tatra trikutarparvate sariputro nama  
mahatmayusman jainajñō buddhajñānavidam varo viharati / tada  
sariputro 'nivicintayati / ko dharmavatsalo dharmaparayano dharmacarano  
'sti kasminn iti / tatsanat smrtya darsitam ity uktam / darsito  
dharmacarano dharmavatsalo dharmaparayano dharmadakso nama raja asti  
/ tam dharmam desayisyami / ity uktva dharmapattanam mahanagarim  
gatavan samanupraptah / tatra prasada-m-ekam asti / tasmin tisthati /  
sa tato 'nekadharmakathanena sthitavan / tam sarvajanas tatra prasadikena  
sadhukaram adat / tatah ke cit satpurusah sisyatvam anugacchanti  
tasya /

avk\_p\_8. atha dharmadakso maharaja sarvavrttantam anumatam srutva  
savicaram adarena sagauravena mahotsavena rajakule pravesayati  
vasanabhaktena pratisthapayati / atha sariputro rajanam  
asirvacanam abavit / saddharmam kurutam svasti saddharmam  
kurutam vatsa saddharmam kurutam moksam sarvakama bhavantu vah  
/ atha sa raja praharsena asirvacanam akarnya sariputram evam  
aha / vibho sariputra katham asirvacanam tava / kas cid buddho va  
devo va devi va mahesvaro va narayano vanyo va raksatv ity  
asirvacanam mahyam dadyat / saddharmam kurutam iti dadasi /  
saddharmam na janami bhagavan saddharmam bhasatu mahamate /

avk\_p\_9. sariputra aha /

na janasi maharaja dharmanam dharmam uttamam / dharmadhatum katham  
nama dharmo namakaram varam // 3 //

snu rajan mahateja prathamato dharmadhatuprasamskaram krtva  
ahoratravratam karayet / atha casrame va nagare vihare va anye va  
yatra dharmadhatur asti tatrahoratravratam kuryat / aharnisam  
ahoratrām saddharmam tad vratam iti pura tathagataih /

avk\_p\_10. rajovaca /

katham vidhividhanadin kathyatam bhiksusattama / vratarajam tu

samsare dinamasadikam kramat // 4 //

sariputra uvaca / prathame maharaja yavodakasthapanam kuryac  
catasradevatasthapanam dharmadhatuprabhrtasya / icchanti ye sattva  
brahmaksatriyavaisyasudradayas caturjativratam kuryat /  
sodasavimsatijatibhir anyaih svasvayogyas ca yujyate /

avk\_p\_11. rajan masasvinisuklapakse caturdasyam dantadhavanam  
kuryat / ksurakarmasucisnanam madhyahne dayadanam kuryat / tatah  
surye saste gate salyodanam bhojanam kuryat / tato  
mukhapraksalanam ..... pascata / tada vyakhyanam srnuyat  
tatah / ratrau trayardhaprahare rajan sarve samutthaya  
pratyusavelayam snatva kriyakaram krtva sucivastram  
pravrtya vratam kuryat / pañcdevatamandalam krtva  
apatitagomayenopalipyargham dattva ca stupaya  
puá¹£padhÅ«padÅ«pagandhanaivedyavÄ«á¹‡Ä•vaá¹fÅ»amá¹»daá¹...gamurajapaá¹-ahatÄ•laÅ  
ankhadhvajacchatragitanrtyadin sodasavidhim arcanai rajan  
nanotsavapuraitaih prathame pañcapradaksinam karayet / stutim  
buddhe pragiyate / lajaksatam sapuspam ca caityamurdhni praksipet  
/

avk\_p\_12. atha rajovaca / bhiksusattama mahaprajña ahoratravratam  
ekasthane va dvitiye vanye va kim u / sariputra uvaca /

naikasthane maharaja yatra caityam pratisthati /  
yatra devalaye caitye yatra tirthasya samgame /  
yatra yatra manoramy buddhaksetre pracankrame // 5 //

rajovaca / katham natha pramanam ca yaticaityapradaksinam  
sampurnam yavat tavad dinam kim va / sariputra uvaca / naiva  
maharaja yatinam nidra na visramam na dhavitam kim cit .....  
idrkapramana iti /

avk\_p\_13 rajovaca / samartha 'samartha va tasya vivekam kathaya prabho /  
sariputra uvaca / ke cid asamartha va balavrdhha va ahoratravratam  
na kartavyam maharajeti / rajovaca / katham bhikso mahaprajña  
asamartha balavrdhhas ca dharmapratilabdha bhavayuh / sariputra  
uvaca / upavasosito bhutva caityarcanam snanadikam krtva  
japastotram ca karayet / asamarthanam tatha punar balanam  
abhilasam yada dinam ekam va dinardham va praharam ekam va  
upavasosito bhutva caityarcanam ekadvitripradaksinam yathasakti  
kartavyam maharajeti /

avk\_p\_14. vrataniyamam katham bhikso bhaksabhojyam katham punar  
vratam purnam katham kuryat / vrataparyantakam katham / sariputra  
uvaca / sucisnanaadikam krtva cittam antargatamiksayet  
sarvasuklopacarena sugandhakusumayuktena nihataandasastrena  
nihatapraniavadhena nihataadattanena nihatakamacarena tyaktapisunena  
tyaktabhinnabhasanena tyaktadrstavacanena tyaktaparusakavacanena  
ca na cabhidhyadhanena na ca vyapadacittena na ca

mithyadrstigrahanena naiva lavanabhojanena naiva madyapanapipasena  
naiva mamsaharena vina uccasayyam vina jyesthalanghanena  
vina akalabhojanena / evam maharaja vidhim eva kartavyam /  
aharnisaparyante prasanam kuryat / punas ca maharaja  
vratasampuranartham prativalsam va varsam ekam va tritayam  
va pañca va sapta va vratam samaptam kuryat /

avk\_p\_15. vratasampuranantare vicitracchatram ca ..... chatram ca  
nanopacarena kusumapraroahanam kartavyam /  
nÄ•notsavavinoditaná¹>tyagÄ«tahÄ•syalÄ•syavilÄ•sapaÄ±casvarasaá¹fvá¹>takÄ•lÄ•hÄ  
rena puspaksatapistakadipraksiptena dhvajapraroahanam kuryat  
/ yathavidhi yajñadikam krtva tata acaryaya  
vastrannasuvarnakankanadi sampuranaya / evam maharaja tata  
acaryayopadhyayena vratinam mangalartham pratistham kuryat  
/ tatah kumaripujanam karayet / evam vidhir maharaja /

avk\_p\_16. rajovaca /

sadhu sadhu mahaprajña vratabandham maya srutam / phalam tasya  
katham natha bhasasva tvam yathamatam // 6 //

srnu rajan pravaksyami vratarajasya yam phalam / pura  
tathagataih praha tad ekam vratasasanam // 7 //

nirghosadamano nama asurendrah prakirtitah / amaravatim samasadya  
tisthati sukhililaya // 8 //

tada devanam indro dinamana dukkhithah sasmara / kena prakarena  
vijesyami / mamasrame nirghosadamano 'surendrah sthitah / tada iti  
vicintya devanam indrah asmin trayastrimsadbhavane  
praktanadevendriah sampujartham samsthapitam mahacaityam asti /  
tasmin caitye ahoratravratam kriyate yathavidhi devanam indrena /  
tadanantare nirghosadamano 'surendro nirjitya prthivyam avadharitah /  
evam maharaja idrsam ahoratravrataprabhavam maya srutam /

avk\_p\_17. rajovaca /

katham bhikso mahasattva tatphalam tadanyad api /  
bhasasva sakalam tam ca vratarajasya sarvatah // 9 //

sariputra uvaca /

srnu rajan mahateja tadvratasya phalam maya / kathyate sakalam  
samyak paryantam adipascimam // 10 //

vitanam uccair prakaroti martyah sridharmadhatau h tathagate va /  
jaravipattim maranantajanma tyaktva sarogam satatam labhante // 11  
//

dharmam ca ratnam ca mayurapadmam caturdhvajam  
sampratisthapitena /  
maitryadicatvaraviharakadin samapyate buddhavidam balani // 12 //

avk\_p\_18. yena dharmadhatave vratarambhe diyate padyam  
ratoadugdhadimisritam tena sucigatram mahanidhim pratilabhyate /  
tatra acamanam dhyatva diyate iha janmapapani vinasanti /  
dharmadhatave ... langhayati / dugdhaksatambunavaratnadi  
sankhasthapitam kurvanti nara dharmadhatave te sukhamodinyam  
abhilasaphalany apsyanti / patadukulavastranam tantusamkhyaya janmasu  
surapure paribhuñjante / tilakapradhaukitena  
saundaryarupagunavisalasugandhavaram tena labhyate / vicitrani ca  
puspani .....

avk\_p\_19. api tena suvarnatikatulyadanasya tatphalam stupabimbe  
buddhesu munayo vadanti sada /

padotksepapadotkseparam ekasuvarnakam danam / tatphalam munayo jaguh  
stotram eva prakurvita // 13 //

dharmadhatave suralokaih prapujyate ..... yena gitam pragiyate  
stupabimbesu divyasrotro bhutva surapure divyaghosam sruyate tena /  
dharmadhatave rajan japam ekam prajapyate yena sugatajñanam  
samasadyate samadhim punar apyate / vividhavadyam ye pravadyante te  
maharaja dharmadhatu devaloke divyavadyam pratisrutya sthitah /  
dharmadhatustupabimbesu ye nrtyam prakurvanti nanavadyasamayuktam  
te suraloke sukhabhogyam samasadya gandharvair saha ramante nrtyamanasya  
sastraastrahastena tatsastrena sarvapapani pratihanyante / caityabimbe ye  
sudhalepam kurvanti te paparasivisyanditah suralokam anugacchanti /  
ye stupabimbe dolibandhitacaturdisavarohanti laksapuspaganthita va  
sastisatratrayapramanena disamalikas te  
puspagunthitasamkhyaya janmasu suraloke bhogam apnuvanti / ye  
nanachatram vicitra ..... chatram va maharaja pratyarohayanti te  
rajano bhavanti cakravartas caturangavijitavantah svarganucarino  
devalokagata bhavanti jainapadam prapnuvanti / evam asya maharaja  
ahoratravratarajasya phalam samksepad uktam maya /

avk\_p\_20. rajovaca / bhiksusattama mahabhijña nidram na kuryad iti  
sevyate visramam na kuryad iti visramam kriyate tasya phalam  
katham dosabahulam / sariputra uvaca / nidra visramam kriyate yena  
dasamsam phalam apyate / atha rajovaca / bho sariputra  
vratarajasya phalahinabhutam ittham / asyopayam asti kim va na va /  
sariputra uvaca / maharaja tasyopayam asti / kimtu dharmadhatum  
pranamyadau pañcapradaksinaprayuktena astangapranamam  
kuryat / ksamapayitva gauravena pratiyacayet / tena sarvadosam  
pratimucyate iti / evam maharaja ahoratravratasya mahanusamsa  
mahaphalam / brahmaghatakam balaghatakam vadhyate ca  
sahodarastrihatyagovadhapapam matrgatakam pitrgatakam  
stupabhedakam / asya mahasahasranam sampurnaphalam apyate prag  
ekasya / tathagatair bhasitam tatha srutam maya /

avk\_p\_21. saptaparvatani mrttikakarsani vaparani vaparasatani

palasahasrani va palayutalaksam va tathaiva samkhyam api kalam  
api saktam maya / na ta ahoratravratarajasya phalaparyantam sakyate /  
evam maharaja aprameyaphalam vratarajasya anyena kim / evam maharaja  
dharmadaksa sampurnaphalabhutasya dharmanam  
saptabhagaikabhagam bhupataye / ekabhagam sarathijanebhyah punar  
ekabhagam desavasinam caturbhagan vratinam / evam eva  
bhagapramanam maharaja /

avk\_p\_22. rajovaca / sadhu mahabhijña vratanam vratam uttamam  
vratarajam iti khyatam satyam eva mahamate / mamabhilaso 'bhut samyak  
karisyamiti niscayah / tatksanad eva rajña patnim vratim  
ahuya adesitam / amatyaparsadadi ..... dasavimsatijanadin  
sarvan samnipaty mahacaityam karitavan / sariputrena  
yathadesitam sarvavidhin samagrim sajjikrtya sthitavan / tato  
dinan prerayam asa / tadadisamagatapadakadim sthapitam / caturdasyam  
upavasasthito bhutva madhyahne dipadanam diyate dharmadhatau / tato  
mukhapraksalanadikam krtva sariputravyakhyanam sampurnam  
sruyate / tato 'harnisam trayardhaprahare samutthaya pratyuse  
snanadikam krtva vratam arabhyate /

avk\_p\_23. tato vratantare dharmadhatum  
pañcapradaksinadilajaksatapraksepnanastutigitananotsavaprapurit  
ena yavac caitye devalaye tirtha va bahubuddhaksetre gatavan / na  
nidram na visramam karayan ratrau anekadipam pradiyate /  
praticaityadevataya dipamalam prajvalayan  
anekantyagitahasyalasyadikam krtva aharnisam langhayati / he  
vajradhara yatha sariputrena adesitam trivarsam evam vidhina  
purayitva digmalikadim vicitra .... chattradim pratyarohayanti / tato  
kumaripujam krtva vratapramocanam kriyate / evam vajradhara  
dharmadaksamaharajena ahoratravratarajam krtavan /

avk\_p\_24. sagauravena tato maharajena dharmadaksena sariputraya  
sahasramulyam muktaharam nanalamkaradin  
viharabhemicivaravastraparyantam dattavan / tato raja  
yacanagatham krtavan /

ksamasva bho mahasattva vratarajamahodaye /  
mama bhago na sampraptah tava padaprasadatah // 14 //

sariputro ..... bhutva punar uvaca /

tava bhagye maharaja madgiram ekakam srnu / purvanukulam sutram  
ca pravaksyami vidhim tava // 15 //

avk\_p\_25. kva cin maharaja mahamatir nama bodhisattvanirmitam tapovanam  
gate sati caityam ekam asti / mahatavi nama sarasi punar ekam asti / tatra  
naganagini prativasati / taccaityasramah atiramaniyo  
vividhapuspapariurnah samchanno babhuva / tasmiñ caitye pañca  
rsayo nanasvadyayajapatapabhaktitah pujitavan pratidinam / tatra  
ekasmin dine naganagini nagau tatra rsim ekam damsitavan tata

rsih sarpadamsitavedanam vedayan sapitavan / he naganaginyau  
kimartham damsitam mam / saptakhandam bhavantu vinasau / tato  
naginagau sapitamatreña sapta sambuka janmantare babhuvuh / evam  
paribhramyamane sambuka nagajanme nityam caityadarsanaya  
purvajanmavrttim smrtavatyo babhuva / kasmims cit  
caityabhaktarsidamsitenaham ittham sambukajanmam anubhutam  
vyakulibhutam / tatah ksetre dhanyastambakam caityam iti smrtva  
pradaksinam paribhramanti /

avk\_p\_26. tatas caturthakena dinena sambuka kirakirtir nama maharajasya  
saptakanyaka janmapratilabdha babhuvuh / kanyaka nitisastrajña  
vratacaribhutah / tah saptakanyakas tapova ..... sada  
puspavarsah patanti / evam vividha api krtva divyapuspavimane  
dhrtva sukhavatilokadhatau niyante /

avk\_p\_27. sariputrah svagrham gatavan / dharmadaksamaharajena  
ahoratravratarajaprabhavana moksam anupraptam / tusitabhavanavasi  
satsubhaso mahatma kalimalam paripurnam darayitva tatra  
sarvavibhavasukham atulyam praptavan / bhagadheyam bhavati  
sugatasutram sravayed yas tu dharmyam / tatah sabhajanah  
kapilavastuni mahanagare svasvasthanam anugacchanti / bhagavan sasisyah  
samadhau sthitavan /

iti ahoratravratakatha samapta /

— Ahoratravratakatha-prose (Academic edition — see source file header)